

DECLARACIÓN DE CULPABILIDAD O ADMISIÓN DE HECHOS Y RENUNCIA DE DERECHOS		NÚM. DE EXPEDIENTE	Tribunal de Primera Instancia de Massachusetts Departamento del Tribunal de Distrito		
NOMBRE DEL(A) ACUSADO(A)			DIVISIÓN DEL TRIBUNAL		
SECCIÓN I DECLARACIÓN CONDICIONAL DE CULPABILIDAD O ADMISIÓN DE HECHOS					
<input type="checkbox"/> DECLARACIÓN DE CULPABILIDAD CULPABLE <input type="checkbox"/> ADMISIÓN QUE HAY HECHOS SUFICIENTES PARA SER DECLARADO(A) VINCULANTE <input type="checkbox"/> DECLARACIÓN VINCULANTE CON CONCESIÓN DE CARGOS SEGÚN LA NORMA 12(b)(5)(A)					
NÚM. DE CARGO	RECOMENDACIÓN(ES) DEL(LA) ACUSADO(A) <i>(incluya pagos, costos y condiciones de libertad probatoria)</i>	RECOMENDACIÓN(ES) DEL(LA) FISCAL <i>(se requiere cuando el[la] fiscal no está de acuerdo con la[s] recomendación[es] del[la] acusado[a])</i>	DECISIÓN DEL(LA) JUEZ(A) AL RECHAZAR UNA DECLARACIÓN VINCULANTE O UNA RECOMENDACIÓN NO VINCULANTE		
LAS SENTENCIAS SUSPENDIDAS SE PUEDEN IMPONER DE FORMA CONSECUTIVA AL SER DECLARADO(A) EN VIOLACIÓN DE LA LIBERTAD PROBATORIA A MENOS QUE SE ESPECIFIQUE LO CONTRARIO.					
SI QUEDA ARCHIVADO ALGÚN CARGO: puede ser retirado del archivo en cualquier momento para que se dicte la condena (o ser programado para juicio si no se determinó ningún fallo de culpabilidad): (1) por solicitud del(la) acusado(a) o (2) si un fallo condenatorio o condena relacionada se revoca o anula o (3) si se determina mediante prueba preponderante que el(la) acusado(a) volvió a cometer otro delito o (4) se determina mediante prueba preponderante que:					
El(la) fiscal no puede solicitar que el cargo se retire del archivo a partir de: _____ (fecha).					
LA NORMA PROCESAL 4(c) DE LOS TRIBUNALES DE DISTRITO/MUNICIPALES REQUIERE QUE LOS(LAS) ABOGADOS(AS) CONSULTEN CON EL DEPARTAMENTO DE LIBERTAD PROBATORIA SOBRE LOS TÉRMINOS DE LA LIBERTAD PROBATORIA.					
FIRMA DEL(LA) ABOGADO(A) DEFENSOR(A) O EL(LA) ACUSADO(A) PRO SE		FECHA (mes, día, año)	FIRMA DEL(LA) FISCAL		FECHA (mes, día, año)
X			X		
EL TRIBUNAL <input checked="" type="checkbox"/> ACEPTA LA OFERTA DEL(LA) ACUSADO(A) <input type="checkbox"/> RECHAZA LA OFERTA DEL(LA) ACUSADO(A)					FECHA (mes, día, año)
FIRMA DEL(A) JUEZ(A)					
X					
DECISIÓN DEL(LA) ACUSADO(A) CUANDO EL TRIBUNAL RECHAZA LA RECOMENDACIÓN DEL(LA) ACUSADO(A):					
<input type="checkbox"/> El(la) acusado(a) RETIRA la declaración o admisión ofrecida <input type="checkbox"/> El(la) acusado(a) ACEPTA la decisión del(la) juez(a) estipulada anteriormente					
FIRMA DEL(LA) ABOGADO(A) DEFENSOR(A)		FECHA (mes, día, año)	FIRMA DEL(LA) ACUSADO(A)		FECHA (mes, día, año)
X			X		

SECCIÓN II RENUNCIA DEL(LA) ACUSADO(A) A SUS DERECHOS (sección 6, capítulo 263 de las Leyes Generales) Y AVISO DE DERECHOS A EXTRANJEROS(AS) (norma procesal 12 de Massachusetts, sección 29D, capítulo 278 de las Leyes Generales)

En este momento no estoy bajo los efectos de ninguna droga, medicamento, alcohol u otra sustancia que pudiera afectar mi capacidad de entender a plenitud los derechos constitucionales y legales a los que renuncio al declararme culpable o admitir que hay hechos suficientes para hallarme culpable.

He decidido declararme culpable o admitir que existen hechos suficientes, de forma libre y voluntaria, según las condiciones ofrecidas en la sección I. Mi declaración de culpabilidad o admisión no es el resultado de coacción, amenaza, promesa u otra garantía.

Entiendo y reconozco que, de manera voluntaria, renuncio al derecho a ser juzgado(a) por un jurado o por un(a) juez(a) sin jurado por estos cargos. Entiendo que el jurado estaría integrado por seis miembros seleccionados al azar entre los ciudadanos de la comunidad y que yo podría participar en la selección de esos miembros del jurado, quienes determinarían de manera unánime si soy culpable o no. Entiendo que al declararme culpable o admitir que hay hechos suficientes, también renuncio a mi derecho al careo, interrogatorio y obligación de comparecencia de los testigos; a presentar pruebas en mi defensa; a permanecer en silencio y rehusarme a incriminarme a mí mismo, todo con la ayuda de mi abogado(a) defensor(a); y a que se me considere inocente hasta que la fiscalía compruebe mi culpabilidad, más allá de toda duda razonable.

Soy consciente de la naturaleza y elementos del o de los cargos de los que me declaro o admito que soy culpable. También conozco la naturaleza y alcance de la o las posibles condenas; conozco que las condenas se pueden dictar de manera consecutiva. Se me ha notificado que mi declaración o admisión de culpabilidad de estos cargos podría dar lugar a la aplicación de las disposiciones de las leyes de registro de transgresores sexuales o la reclusión por ser considerado(a) un(a) transgresor(a) sexual peligroso(a), según la sección 12 del capítulo 123A de las Leyes Generales.

Entiendo que si no soy ciudadano(a) de Estados Unidos y el tribunal acepta mi declaración de culpabilidad, declaración de *nolo contendere* o admisión de que hay hechos suficientes, puede resultar en que se me deporte, se me prohíba ingresar a Estados Unidos o se me niegue la naturalización, conforme a las leyes de Estados Unidos. Si el delito al que me declaro culpable, *nolo contendere* o admito de que hay hechos suficientes supuestamente requiere que sea expulsado(a) de Estados Unidos, conforme a las leyes federales, es prácticamente inevitable que esta disposición tendrá como resultado la deportación, la prohibición de ingreso a Estados Unidos o la denegación de la naturalización según las leyes de Estados Unidos.

Si queda archivado algún cargo en mi expediente: libre y voluntariamente doy mi consentimiento para que se archive según las condiciones que se enumeran en el frente de este documento. Entiendo que tengo el derecho, en cualquier momento, a que dicho tribunal lo retire del archivo y dicte una condena (o programarlo para juicio de no existir un fallo de culpabilidad). Entiendo que el(la) fiscal puede solicitar que el tribunal lo retire del archivo y se dicte una condena (o programarlo para juicio de no existir un fallo de culpabilidad) si se revoca o anula un fallo condenatorio o condena relacionada o si el(la) fiscal determina mediante prueba preponderante que volví a cometer un delito o que ha ocurrido cualquier otra condición enumerada en el frente de este formulario. El(la) fiscal también puede solicitar lo anterior en cualquier momento (o si se estipula un límite de tiempo en el frente de este formulario, en cualquier momento hasta esa fecha). Entiendo que si se retira el cargo del archivo y me condenan, podría resultar en una pena adicional en este caso.

FIRMA DEL(LA) ACUSADO(A)

X

FECHA (mes, día, año)

He traducido este documento para el(la) acusado(a).
FIRMA DEL(LA) INTÉRPRETE

SECCIÓN III CERTIFICADO DEL(A) ABOGADO(A) DEFENSOR(A) (sección 26A, capítulo 218 de las Leyes Generales)

Según lo requiere la sección 26A del capítulo 218 de las Leyes Generales, certifico que he explicado al(la) acusado(a) los derechos y consecuencias legales según lo estipulado arriba en la sección II.

FIRMA DEL(LA) ABOGADO(A) DEFENSOR(A)

X

No. DEL BBO

FECHA (mes, día, año)

SECCIÓN IV

CERTIFICACIÓN DEL(LA) JUEZ(A)

Yo, el(la) juez(a) suscrito(a) del Tribunal de Distrito, hablé con el(la) acusado(a) directamente en la sala del tribunal. Hice las preguntas pertinentes sobre la educación, formación y experiencia del(la) acusado(a) y afirmo que el(la) acusado(a) ha entendido completamente todos sus derechos según se establece en la sección II de este formulario y que no se encuentra bajo los efectos de ninguna droga, medicamento, alcohol o cualquier otra sustancia que pudiera afectar su capacidad de entender completamente esos derechos. Hallo que, después del coloquio con el(la) acusado(a), el(la) acusado(a) ha renunciado a sus derechos de manera consciente, inteligente y voluntaria, según se explicó durante este procedimiento y como se establece en este formulario.

Después de la vista, he hallado que hay hechos que sustentan el(los) cargo(s), según los relata la fiscalía y admite el(la) acusado(a) llevarían a una determinación de culpabilidad por los cargos a los que se hace la declaración o admisión.

Certifico que he avisado al(la) acusado(a) sobre los avisos de derechos de los extranjeros que aparecen en la sección II, Renuncia del(la) acusado(a) a sus derechos, según la norma procesal 12 de Massachusetts, sección 29D, capítulo 278 de las Leyes Generales)

Si queda archivado algún cargo después de un fallo condenatorio: he informado al(la) acusado(a) de las consecuencias de que un cargo se archive según se explica arriba en la sección II, Renuncia del(la) acusado(a) a sus derechos.

FIRMA DEL(A) JUEZ(A)

X

FECHA (mes, día, año)